

Федеральное агентство по образованию
Владивостокский государственный университет
экономики и сервиса

РУКОВОДСТВО К НАПИСАНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

для студентов направления подготовки
031100.62 «Лингвистика»

Владивосток
Издательство ВГУЭС
2010

Руководство к написанию выпускной квалификационной работы составлено в соответствии с требованиями ГОС ВПО.

Предназначена студентам по направлению подготовки 031100.62 «Лингвистика».

Составители: М.Ю. Стрельцова, ст. преподаватель, кафедра русского языка;
Н.В. Конева, ст. преподаватель, кафедра русского языка.

Утверждена на заседании кафедры русского языка от 21.12.2009 г., протокол № 5.

Рекомендована к изданию учебно-методической комиссией института сервиса, моды и дизайна ВГУЭС от 21.12.2009 г., протокол № 2.

© Издательство Владивостокский
государственный университет
экономики и сервиса, 2010

ВВЕДЕНИЕ

Написание выпускной квалификационной работы и её защита является завершающим этапом подготовки студентов-бакалавров, обучающихся по направлению «Лингвистика». Бакалаврская работа имеет целью систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению, углубленное изучение одного из вопросов теории и практики дисциплины, овладение элементами самостоятельной исследовательской работы.

Выпускная квалификационная работа бакалавра определяет степень подготовленности студента, наличие у него знаний и навыков, требуемых для работы по данному направлению. В выпускной квалификационной работе студент должен продемонстрировать умение самостоятельно анализировать и обобщать материалы по выбранной теме, знание теоретических основ науки о языке. Выпускник должен провести исследование в области направлений современной лингвистики, логично и лаконично изложить содержание работы.

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

1.1. Цели и задачи выполнения выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа является заключительным этапом подготовки бакалавра и имеет своей целью:

▢ определить насколько систематизированы, закреплены и расширены теоретические знания и практические умения по направлению «Лингвистика»;

▢ выявить умения применять полученные теоретические знания и практические умения при решении конкретных научных задач;

▢ развить навыки ведения самостоятельной работы и применения методик исследования при решении разрабатываемых в выпускной работе вопросов;

▢ установить глубину разработки конкретных вопросов при проведении самостоятельного научного исследования по теме.

Основными задачами дипломной работы являются:

▢ обоснование актуальности и значимости темы работы;

▢ теоретическая проработка исследуемых проблем на основе анализа литературы;

▢ овладение методикой решения практических задач или вопросов, поставленных в выпускной работе, умение анализировать языковой материал;

▢ обобщение полученных в результате проведенных исследований материалов и формулирование выводов и практических рекомендаций;

▢ выявление самостоятельного умения работать с лингвистической литературой;

▢ умение грамотно, стройно и логически обоснованно излагать результаты исследования.

1.2. Требования к компетенциям выпускника

В выпускной квалификационной работе студент должен продемонстрировать:

▢ сформированность представлений о структуре и тенденциях развития современного русского языка;

▢ владение специальной лингвистической терминологией;

▢ умение изучить определенную лингвистическую проблему, ее теоретические и практические аспекты;

▢ умение анализировать научную литературу;

▢ умение систематизировать и обобщать информацию;

- ▣ навыки сбора и анализа языкового материала; навыки литературного, логически последовательного изложения материала;
- ▣ умение оформить материал в соответствии с установленными требованиями.

1.3. Общие положения о порядке выполнения работы

Порядок выбора и утверждения темы

Организация выполнения дипломных работ начинается с выбора темы. Тематика выпускных квалификационных работ разрабатывается кафедрой русского языка. Студент выбирает тему дипломной работы самостоятельно с учетом своих научно-практических интересов. Уточнение и изменение (корректировка) темы выпускной квалификационной работы возможна только на этапе выбора и утверждения.

При выборе темы дипломной работы необходимо учитывать ее актуальность и практическую значимость, свой опыт практической работы, знание общетеоретических вопросов и специальной литературы. Целесообразно также руководствоваться опытом и знаниями, накопленными при написании курсовых работ, рефератов и научных докладов.

Допускается написание дипломной работы несколькими студентами одной группы на одну и ту же тему, но при использовании в дипломных работах различного практического материала.

Сведения о выполнении работы в соответствии с заданием и календарным графиком под руководством научного руководителя

Написание выпускной квалификационной работы осуществляется в рамках и в сроки общего графика учебного процесса, установленного во ВГУЭС.

Продолжительность написания выпускной квалификационной работы для студентов-бакалавров составляет 8 недель.

Условно работу над выпускной квалификационной работой можно разбить на три этапа: предварительный, основной, заключительный.

Предварительный этап (1 неделя): выбор темы выпускной квалификационной работы, утверждение темы работы, выдача задания на бакалаврскую работу, разработка и согласование с руководителем графика написания работы.

После утверждения темы студентом и научным руководителем разрабатывается задание на выполнение выпускной квалификационной работы, а также согласовываются план, порядок и сроки её выполнения.

Календарный график утверждается заведующим кафедрой. В нём должна быть указана очерёдность выполнения этапов и срок сдачи отработанных материалов. График выполняется в двух экземплярах, один передаётся выпускнику, другой остаётся на кафедре.

План выпускной квалификационной работы включает следующие разделы: введение, основную часть, состоящую, как правило, из двух глав, заключение, список использованных источников, приложения. Количество глав в основной части во многом зависит от характера и сложности темы, число глав может быть и более двух.

Основной этап (5 недель): самостоятельная исследовательская работа в соответствии с установленным графиком работ, согласование промежуточных результатов работы с руководителем.

Заключительный этап (2 недели): предварительная защита первого варианта выпускной работы перед комиссией кафедры русского языка; окончательное оформление работы с учетом замечаний, полученных на предзащите; проверка правил оформления дипломной работы; подготовка доклада и согласование его содержания с руководителем; защита выпускной квалификационной работы.

Руководитель выпускной квалификационной работы бакалавра назначается из профессорско-преподавательского состава кафедры русского языка. Руководитель помогает студенту в выборе и формулировании темы исследования, в составлении графика и плана написания выпускной работы. Он рекомендует необходимую литературу для самостоятельной проработки студентом, систематически проводит консультации со студентом по теме исследования. На всех стадиях выполнения студентом работы руководитель просматривает подготовленные материалы и дает соответствующую оценку, а также готовит официальный отзыв о завершении выпускного исследования и представлении его к защите.

Порядок разработки задания на выполнение выпускной квалификационной работы

Задание на выполнение выпускной квалификационной работы разрабатывается руководителем выпускной работы и утверждается заведующим кафедрой.

Задание должно содержать тему работы, основное содержание, объект и предмет исследования, сроки выполнения работы.

Задание составляется в двух экземплярах. Один экземпляр хранится на кафедре, другой передаётся студенту и помещается в выпускную работу после титульного листа.

Порядок защиты и критерии оценки результатов выпускной квалификационной работы

К защите выпускной квалифицированной работы допускаются студенты, успешно сдавшие государственные экзамены, выполнившие задание кафедры по выпускной квалификационной работе и имеющие положительный отзыв руководителя.

Защита проводится в форме заслушивания доклада о проделанной работе. Выступление студента (10-15 минут) должно содержать актуальность выбранной темы; определение объекта, предмета, целей и задач исследования; теоретические положения, на которых базируется бакалаврская работа; основные результаты и выводы, полученные в ходе исследования.

После выступления студенту, защищающему выпускную квалификационную работу, задаются вопросы. Может быть задан любой вопрос по содержанию работы не только членами Государственной аттестационной комиссии, но и всеми присутствующими на защите.

Затем зачитывается отзыв руководителя, и заслушиваются ответы студента на замечания, сделанные в отзыве.

В заключение автору работы предоставляется возможность в кратком выступлении защитить или разъяснить положения, которые встретили возражения или вызвали недоумения, ответить на сделанные замечания и рекомендации, привести дополнительные материалы.

По окончании публичной защиты проводится закрытое совещание членов Государственной аттестационной комиссии, где обсуждаются результаты защиты, и определяется общая оценка защиты выпускной квалификационной работы по четырех балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно» «неудовлетворительно»), которая оглашается после закрытого обсуждения. При оценке выпускных работ учитываются их результаты, ход защиты, уровень теоретической и практической подготовки выпускников. Результаты защиты выпускных квалификационных работ объявляются студентам в день защиты после оформления протоколов заседания Государственной аттестационной комиссии.

По итогам защиты Государственная аттестационная комиссия может рекомендовать дипломное исследование к публикации. В случае, если студент не получает положительной оценки при защите выпускной квалификационной работы, Государственная аттестационная комиссия может назначить повторную защиту после доработки выбранной темы.

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

2.1. Примерная тематика выпускной квалификационной работы

Примерная тематика выпускных квалификационных работ по направлению «Лингвистика» разработана профессорско-преподавательским составом кафедры русского языка. В настоящее время преподавателями кафедры ведутся исследования по актуальным направлениям современной лингвистики, таким как когнитивная лингвистика, этнолингвистика, социолингвистика, психолингвистика, межкультурная коммуникация, лингвокультурология. В связи с этим студентам предлагаются темы выпускных исследований в рамках данных направлений.

Перечень тем выпускных квалификационных работ по направлению «Лингвистика»:

1. Речевое поведение студентов в ситуациях коммуникативного конфликта.
2. Речевое поведение иностранных студентов-билингвистов.
3. Новая жаргонная лексика (на материале СМИ).
4. Молодёжный жаргон в системе национального языка.
5. Активные словообразовательные модели в современном русском языке (на материале СМИ).
6. Новая заимствованная лексика (на материале СМИ).
7. Освоение иноязычной экономической лексики в системе русского языка.
8. Функционирование заимствованной лексики в современном русском языке.
9. «Закон» и «справедливость» в русской и китайской картинах мира.
10. Представление о честности в русской и китайской языковых картинах мира.
11. Представление о лени и трудолюбии в русской и китайской языковых картинах мира.
12. Ассоциация и контраст в китайских и русских пословицах на примере слова «женщина».
13. Концепт «Жизнь» в русской языковой картине мира.
14. Концепт «Любовь» в русской языковой картине мира.
15. Концепт «Вода» в русской языковой картине мира.
16. Язык современных средств массовой информации.
17. Семантические свойства и функционирование производного предлога «в пределах».

18. Семантические свойства и функционирование производного предлога «в границах».

19. Прозвище в студенческой среде.

2.2. Описание этапов выполнения выпускной квалификационной работы

Составление программы исследования

Программа исследования по выбранной теме составляется на начальном этапе работы и в самом общем виде включает:

- ▣ формулировку и обоснование научной проблемы;
- ▣ определение целей и задач;
- ▣ указание объекта и предмета исследования;
- ▣ логический анализ основных понятий;
- ▣ формулировку научных гипотез;
- ▣ определение обследуемой совокупности объектов;
- ▣ выбор методов и разработку методики сбора и обработки исходной информации.

Подготовка аналитического обзора темы

Работа над темой выпускной квалификационной работы начинается с подбора и первичного ознакомления с необходимой литературой. Выпускная работа выполняется на основе глубокого изучения литературы по специальности (учебников, учебных пособий, монографий, периодической литературы).

Студенты-выпускники обычно уже имеют некоторые навыки составления библиографии по заданной проблеме, изучения монографической и периодической литературы и других источников, которые они приобрели при написании рефератов и подготовке курсовых работ.

Для составления библиографии по теме выпускной работы студент использует имеющиеся в библиотеках указатели, каталоги, а также сноски и ссылки в учебниках, монографиях, энциклопедических словарях и другой литературе, необходимой для работы над темой. Также поиск необходимой информации осуществляется и в сети Интернет.

После составления списка использованных источников приступают к более детальному изучению имеющихся в нём исследований. По мере изучения специальной литературы библиография исследования может расширяться.

Сбор исходных данных

В зависимости от формулировки темы выпускной квалификационной работы её материалом могут быть отдельные слова, сочетания слов,

грамматические формы и конструкции, предложения и их группировки, стилистически значимые слова, сочетания, конструкции, текстовые фрагменты и целые тексты. В связи с тем, что в современном языкознании преобладает взгляд на языковые единицы в их функционировании в речи, тексте, в их связи с знаниями коммуникантов, их речевыми намерениями и ожиданиями, то наиболее ценным материалом для исследования является живая речь или связанный текст, который содержит авторскую речь и речь персонажей (если это – художественный текст). Таким образом, даже для отдельных слов или словоформ необходимы примеры их использования в тексте. Объём примеров должен быть минимально достаточным для полного понимания значения исследуемой единицы.

Обработка и анализ полученной информации

К написанию выпускной работы приступают после изучения источников и научной и учебной литературы. Студент должен понимать, как рассматривается данный вопрос в научной литературе, выявить своё отношение к положениям отдельных работ. Студенту необходимо обобщить и систематизировать собранный им материал, сформулировать цель и задачи исследования. Перед началом работы над текстом разрабатывается развёрнутый план выпускной квалификационной работы с указанием глав и параграфов, который утверждается и затем контролируется руководителем.

Далее можно приступать к изложению материала. Наиболее распространённые недостатки изложения – употребление непонятных самому автору слов и выражений, запутанных фраз, обширных цитат, употребление чужих фраз и выражений без ссылки на источник, загромождение основного текста фамилиями исследователей, названиями их работ, цифрами, которые следует помещать в таблицы и приложения. Тщательно отредактированный черновой вариант работы необходимо предоставить для проверки научному руководителю. Замечания руководителя должны быть учтены при окончательном оформлении выпускной квалификационной работы.

Подготовка и оформление текстовой части работы

Подготовка и оформление текстовой части работы осуществляются в соответствии с требованиями СТО 1.005–2007 Система вузовской учебной документации. Общие требования к оформлению текстовой части выпускных квалификационных работ, курсовых работ (проектов), рефератов, контрольных работ, отчётов по практикам, лабораторным работам. Структура и правила оформления.

После проверки и подписания работы научным руководителем выпускная квалификационная работа бакалавра проходит нормоконтроль.

3. СТРУКТУРА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Разработав план и получив задание на выпускную квалификационную работу бакалавра (см. Приложение А) у научного руководителя, а также собрав максимальное количество необходимой информации, следует приступить к написанию работы. Выпускная квалификационная работа бакалавра должна иметь чёткую структуру, включающую в себя следующие компоненты:

1. Титульный лист, который является первой страницей работы и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа. Титульный лист оформляется по образцам, которые предоставляются студентам (см. Приложение Б).
2. Содержание работы, где отражаются основные разделы, части, главы и другие подразделы рукописи с указанием страниц начала каждого пункта (см. Приложение В – пример выполнения структурного элемента «Содержание»).
3. Введение, которое содержит оценку современного состояния решаемой научной проблемы, основание и исходные данные для разработки темы. Введение предполагает описание ситуации, которая побудила учащегося приступить к исследованию данной темы.
4. Основная часть, состоящая из реферативной и исследовательской глав.
5. Заключение, которое предназначено для завершения работы по содержанию и форме.
6. Список использованных источников, представляющий собой перечень использованной в процессе подготовки выпускной квалификационной работы литературы (см. Приложение Г – примеры оформления библиографических описаний).
7. Приложения, где дается вспомогательный и справочный материал.

При этом важно помнить, что объём выпускной квалификационной работы бакалавра не должен превышать 50 страниц машинописного текста, включая таблицы, рисунки, список использованных источников и содержание. Рассмотрим более подробно композицию выпускной квалификационной работы бакалавра.

3.1. Введение

Во введении должна быть представлена тема бакалаврской работы, её общая характеристика, обоснование актуальности выбранной темы, цели и задачи исследования, значимость, предмет и объект изучения, указываются методические принципы, концептуальные позиции, мето-

дические приемы исследования, характеризуется экспериментальная база, фактический языковой материал и методы исследования.

Очерчивая проблематику исследования, необходимо отнести частное исследование к конкретному разделу языкознания (теоретическая грамматика, лексикология, стилистика и т. п.) и его более частному разделу (например, функциональная грамматика, лексическая парадигматика или сочетаемость, функциональные стили речи, синонимия лексических единиц или грамматических конструкций и т. п.).

Как правило, значение работы связано с новизной её результатов и может заключаться в том, что она дополняет имеющиеся познания по какому-либо вопросу, детализирует их, раскрывает новые закономерности функционирования языковых единиц, даёт их более детальное описание, по-новому их систематизирует и т. д.

Актуальность выпускной квалификационной работы бакалавра формируется её вхождением в общий ряд исследований по той же или более общей проблематике, активно разрабатываемой в современном языкознании. Менее разработанные участки не являются однозначным критерием актуальности. Они могут требовать исследования, которое при соблюдении условий его необходимости и насыщенности окажется актуальным, но могут также указывать на меньший интерес исследователей и отсутствие проблемы.

Как категории научного познания, объект изучения – это общее, а предмет – частное. Таким образом, **объект исследования** – это процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию, избранную для изучения (например, субъективные аспекты русского высказывания), а **предмет исследования** – это тот аспект, та точка зрения, с помощью которой познаётся объект целостно (например, значения уверенности / неуверенности в разных по целенаправленности типах простого предложения). Предмет исследования должен совпадать с темой выпускной квалификационной работы бакалавра.

После выполнения основной части выпускной квалификационной работы введение целесообразно откорректировать, внести дополнения в его основные части.

В среднем объём введения может варьироваться от 2 до 3 страниц.

3.2. Основная часть

Основная часть исследования, как правило, состоит из двух частей – реферативной и исследовательской, которые должны логично и последовательно отражать содержание выпускной квалификационной работы.

Первая глава, как правило, носит теоретический характер. Здесь можно дать историю и теорию вопроса, показать степень его изученно-

сти на основе обзора соответствующей отечественной и зарубежной литературы по языкознанию. В первой главе должны быть раскрыты понятия и сущность изучаемого явления или процесса, уточнены формулировки и т.д. Кроме того, в первой главе можно остановиться на тенденциях развития тех или иных процессов изучаемого лингвистического исследования.

В реферативной части более подробно излагаются цель работы и её задачи как следствие обзора научной литературы по теме и выявление общего состояния её изученности и нерешённых вопросов; даётся краткая характеристика используемых в работе методов и мотивировка их применения.

Обзор научной литературы включает: оценку сведений по теме, приведённых в учебниках, справочниках, различных энциклопедиях; анализ решений или упоминаний исследуемой проблемы в фундаментальных монографиях авторитетных учёных, общих работах, положения которых могут быть распространены на исследуемый в выпускной квалификационной работе языковой материал; критический обзор научных статей, тезисов докладов, диссертаций, авторефератов диссертаций.

Результатом обзора должна стать общая характеристика изученности темы работы, вытекающие из неё задачи дальнейшего исследования, указание тех из них, которые будут решаться в исследовательской части работы с применением конкретных методов и методик. Таким образом, содержание реферативной части работы должно быть подчинено исследовательской.

Центром реферативной части работы является постановка проблемы. Это определяет, под каким углом зрения излагает студент-бакалавр содержание изученных им работ.

Навыки написания реферативной части выпускной квалификационной работы, как правило, учащийся получает при написании курсовой работы.

По объёму первая глава не должна превышать 25–30% всей работы.

Содержание второй и последующих глав носит исследовательский характер. Это самостоятельный лингвистический анализ некоторого корпуса собранного фактического языкового материала. Данный анализ должен обладать научной новизной и значением для теории языка или для практики преподавания.

В исследовательской части сообщается о том, какой языковой материал и в каком количестве был собран в процессе разработки темы. В работе следует точно указать источники и методику сбора материала, при этом нужно указать, какие факты студент собрал сам и каким методом, а какие взял из картотек. Сейчас появилась возможность собирать материал с помощью электронных способов работы с текстами, напри-

мер Национальный корпус русского языка (www.ruscorgpora.ru). Все виды источников должны быть указаны в соответствующей форме.

В тексте работы с помощью наиболее убедительных примеров иллюстрируется применение исследовательских методик и полученные в результате сведения о типах и характере значений или способов употребления исследованных языковых единиц, об их группах в различных аспектах (структурном, семантическом, функциональном, текстовом, интерпретационном). В тексте выпускной квалификационной работы не обязательно описывать методы, содержащиеся в специальной литературе. При этом **ссылка на использованную литературу обязательна**. Структура исследовательской части может быть различной и зависеть от особенностей объекта изучения.

Стоит помнить о том, что не рекомендуется приводить примеры списком с повторяющимися комментариями. Это можно сделать в приложении к выпускной квалификационной работе. А также, все таблицы, графики и диаграммы, как правило, выносятся в приложения.

В тексте работы следует идти от суждения к примерам. Описанию примеров в окончательном варианте должно предшествовать обобщение, группировка примеров по каким-либо признакам, то есть классификация языковых фактов. Исследовательская часть работы не обязательно должна представлять собой классификацию фактов: она может иметь и другую форму. Например, характеристику (описание) текста под тем или иным углом зрения.

Исследовательская часть может состоять из нескольких глав (разделов или подразделов) или пронумерованных параграфов в зависимости от того, как распределены примеры и в каких аспектах языкознания изучается исследуемое явление. Каждую главу (раздел или подраздел) или параграф следует завершать промежуточными выводами, которые потом необходимо суммировать в общих выводах исследовательской части.

Объем этой части выпускной квалификационной работы – 55 – 60% от общего объема.

3.3. Заключение, список использованных источников и приложения

Заключение должно содержать итоги исследования в соответствии с выдвинутыми во введении целями и задачами, обобщенное изложение основных проблем, авторскую оценку работы с точки зрения решения задач, поставленных в выпускной квалификационной работе. Могут быть указаны перспективы дальнейшей разработки темы. Рекомендуется писать заключение в виде тезисов. Примерный объем заключения 5 – 10% от общего объема работы.

После заключения дается список использованных источников. Список включает в себя нормативно-правовые акты, специальную научную и учебную литературу, статьи периодики, зарубежную литературу, интернет-источники и другие материалы, которые были изучены в процессе подготовки выпускной квалификационной работы. Сведения об источниках следует располагать в порядке появления ссылок на источники в тексте документа (сквозная нумерация для всего документа), нумеровать арабскими цифрами без точки и писать с абзацного отступа. Каждому источнику в списке присваивается порядковый номер, который дается ему при первом упоминании. При дальнейших ссылках на данный источник в документе, номер не меняется.

Обязательными элементами библиографического описания книги являются: фамилия и инициалы автора (фамилию (имя) одного автора приводят в именительном падеже, при наличии двух и трех авторов, как правило, указывают имя первого, если авторов четыре и более, фамилии не указывают); полное название книги; место издания; издательство; год издания; количество страниц.

В описании статей обязательно указываются названия журнала или собрания законодательства, где они опубликованы, год, номер и страница.

Все данные о книге разделяются в библиографическом описании условными разделительными знаками (точка, тире, двоеточие).

Библиографическое описание иностранных изданий приводится на языке подлинника. Примеры библиографического описания списка использованных источников см. в Приложение Г.

Список **использованных источников**, как правило, включает в себя не менее 30 – 50 источников.

Приложения помещают после списка использованных источников в порядке их упоминания в тексте. В приложениях помещают материал, дополняющий текст выпускной квалификационной работы, который при включении в основную часть загромождал бы текст, например, графический материал, таблицы большого формата и т.д. В тексте документа на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения могут быть обязательными и информационными. Информационные приложения могут быть рекомендуемого и справочного характера. Каждое приложение должно начинаться с новой страницы (листа) с указанием наверху посередине страницы слова «Приложение», под ним в скобках для обязательного приложения пишут слово «обязательное», а для информационного – «рекомендуемое» или «обязательное».

Приложения оформляют как продолжение данной выпускной квалификационной работы. Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита, начиная с А, за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ъ, Ы, Ь. После слова «Приложение» следует буква, обозначающая его последо-

вательность. Если в документе одно приложение, оно обозначается «Приложение А». Допускается обозначение приложений буквами латинского алфавита, за исключением букв I и O. В случае полного использования букв русского и латинского алфавитов допускается обозначать приложения арабскими цифрами. Приложение должно иметь заголовок, который записывают симметрично относительно текста с прописной буквы отдельной строкой. Если приложение оформлено отдельным томом, то на титульном листе под наименованием темы работы пишут слово «Приложение».

Формулы, иллюстрации, таблицы, помещаемые в приложения, должны нумероваться арабскими цифрами в пределах каждого приложения с добавлением перед каждым номером обозначения приложения, например: Рисунок Б.3, Таблица В.1.

Приложения должны иметь общую с остальной частью документа сквозную нумерацию страниц, если они составляют общий том с текстом выпускной квалификационной работы бакалавра.

3.4. Критерии выставления оценки и типичные ошибки

Основными качественными критериями оценки выпускной квалификационной работы являются:

1. Актуальность и новизна темы.
2. Достаточность использованной отечественной и зарубежной литературы по теме.
3. Полнота и качество собранного языкового материала.
4. Обоснованность привлечения тех или иных методов решения поставленных задач.
5. Глубина и обоснованность анализа и интерпретации полученных результатов.
6. Чёткость и грамотность изложения материала, качество оформления работы.
7. Умение вести полемику по теоретическим и практическим вопросам выпускной квалификационной работы, глубина и правильность ответов на вопросы членов Государственной аттестационной комиссии.

Оценки «отлично» заслуживают выпускные квалификационные работы, темы которых представляют научный, методический или практический интерес, свидетельствуют об использовании автором адекватных приемов анализа, современных методов и средств решения поставленных задач. Структура работы, оцененной на «отлично», должна быть логичной и соответствовать поставленной цели. В ее заключении должны быть представлены четкие, обоснованные выводы, вносящие вклад в разрешение поставленной проблемы и намечающие перспективы ее дальнейшей разработки.

Работа должна быть написана литературным языком, тщательно выверена, научно-справочный аппарат – соответствовать действующим ГОСТам, содержать приложения в виде схем, таблиц, графиков, иллюстраций и т. д.

Условием получения отличной оценки являются краткость и логичность вступительного слова студента, в котором отражены основные положения выпускной квалификационной работы, а также четкие и аргументированные ответы на вопросы членов ГАК.

В тех случаях, когда квалификационная работа не в полной мере отвечает перечисленным выше требованиям, она оценивается более низким баллом.

Оценка за выпускную квалификационную работу может быть снижена в следующих случаях:

Оформление

1. Наличие неисправленных опечаток и пропущенных строк.
2. Отсутствие названий таблиц, графиков и т.п.
3. Отсутствие пояснений и условных обозначений к таблицам и графикам.
4. Отсутствие авторской интерпретации содержания таблиц и графиков.
5. Отсутствие в работе введения или заключения, или и того и другого.
6. Наличие ошибок в оформлении библиографии (см. Приложение Г).
7. Пропуск в оглавлении отдельных параграфов или даже целых глав.
8. Несоответствующее оформление работы СТО 1.005–2007 Система вузовской учебной документации. Общие требования к оформлению текстовой части выпускных квалификационных работ, курсовых работ (проектов), рефератов, контрольных работ, отчетов по практикам, лабораторным работам. Структура и правила оформления / Стандарты ВГУЭС (см. Приложение Д).

Недостатки реферативной главы работы

1. Наличие фактических ошибок в изложении чужих экспериментальных результатов или теоретических позиций.
2. Отсутствие упоминаний важных источников, имеющих прямое отношение к решаемой проблеме и опубликованных в доступной для студента литературе не менее двух лет назад.
3. Текст реферативной части представляет собой набор фраз из разных научных источников.
4. Между тезисами, взятыми из разных работ по теме выпускной квалификационной работы, нет логической связи, то есть, фактически, нет текста, принадлежащего автору бакалаврской работы.

5. Использование больших частей чужих текстов без указания их источника.

6. Теоретическая часть не содержит выводов и формулировки предмета собственного исследования.

7. Название работы не отражает её реальное содержание.

8. Работа распадается на две разные части: реферативную и исследовательскую, которые плохо состыкуются друг с другом.

9. Имеет место совпадение формулировки проблемы, цели, задач работы.

Недостатки исследовательской главы работы

1. Работа построена на основе чужой методики, модифицированной и сокращенной автором без проверки качества модификации.

2. Автор использует методики без ссылки на источник их получения и /или их автора.

3. Работа не содержит подробного описания процедуры проведения исследования.

4. В работе отсутствует интерпретация полученных результатов, выводы построены как констатация первичных данных.

5. Полученные результаты автор не пытается соотнести с результатами других исследователей, чьи работы он обсуждал в теоретической части.

4. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Направление 03110062 – Лингвистика. Степень – бакалавр лингвистики [Электронный ресурс]. – М., 2000. – Режим доступа: <http://www.linguanet.ru/umo/standards/>

СТО 1.005–2007 Система вузовской учебной документации. Общие требования к оформлению текстовой части выпускных квалификационных работ, курсовых работ (проектов), рефератов, контрольных работ, отчётов по практикам, лабораторным работам. Структура и правила оформления / Стандарты ВГУЭС.

СТП 1.214–2005. Система вузовской учебной документации. Руководство к написанию выпускной квалификационной работы. Структура и форма представления / Стандарты ВГУЭС.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А

(рекомендуемое)

Бланк задания на бакалаврскую работу

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
к.ф.н. Коновалова Ю.О.

ЗАДАНИЕ

на выпускную квалификационную работу бакалавра

Студенту _____

1. Тема работы _____

2. Утверждена на заседании кафедры РЯЗ, протокол № ____ от _____

3. Срок сдачи работы _____

4. Структура работы _____

5. Дата выдачи задания _____

6. Научный руководитель _____

Приложение Б

(рекомендуемое)

*Титульный лист выпускной
квалификационной работы бакалавра*

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
канд. филолог. наук, доцент
_____ Ю.О. Коновалова
« ____ » _____ 20__ г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

Функционирование заимствованной лексики
в современном русском языке
Ц / Б – ЛГ – 06–52195. 000/0. 00. 000. БР

Студент	_____	У.Е. Липин
Руководитель ст. преподаватель	_____	М.Ю. Стрельцова
Нормоконтролер ст. преподаватель	_____	М.Ю. Стрельцова

Владивосток 2010

Приложение В

(справочное)

*Пример выполнения
структурного элемента «Содержание»*

Содержание

Введение	3
1. Заимствованная лексика в русском языке	5
1.1. Понятие заимствованной лексики	5
1.2. Пути и причины заимствований	6
1.3. Группы заимствованной лексики в русском языке	13
1.4. Признаки заимствованных слов	15
1.5. Источники заимствованной лексики	17
2. Функционирование англицизмов в современном русском языке	20
2.1. Англоязычные заимствования в современном русском языке	25
Заключение	38
Список использованных источников	42
Приложение А. Образец анкеты «Функционирование англицизмов в русской речи»	48

Приложение Г

(справочное)

Примеры библиографических описаний

Характеристика источника	Пример оформления
1	2
Описание книги одного автора	Николаева М.А. Теоретические основы товароведения: учебник для вузов / М.А. Николаева. – М.: Норма, 2006. – 448 с.
Описание книги двух и трех авторов	Чечеткина Н.М. Товарная экспертиза: учебник для студ. вузов / Н.М. Чечеткина, Т.И. Путилина, В.В. Горбунова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2000. – 509 с.: ил. – (Учебники и учебные пособия). Агафонова Н.Н. Гражданское право: учеб. пособие для вузов / Н.Н. Агафонова, Т.В. Богачева, Л.И. Глушкова; под. общ. ред. А.Г. Калина; авт. вступ. ст. Н.Н. Поливаев; М-во общ. и проф. образования РФ, Моск. гос. юрид. акад. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Юрист, 2002. – 542 с.
Описание книги четырех и более авторов	Производственный менеджмент / С.Д. Ильенкова, А.В. Ильенкова, Г.А. Бандурин, И.Р. Горбовцов; под ред. С.Д. Ильенкова. – М.: ЮНИТИ, 2000. – 583 с. Бухгалтерский учет: учебное пособие для студ. вузов / С.П. Суворова и др. – М.: КНОРУС, 2007. – 344 с.
Переводные издания	Макклар С. Хакинг в WEB: атаки и защита: пер. с англ. / С. Макклар, С. Шах, Ш. Шах. – М.: Вильямс, 2003. – 384с.: ил. Котлер Ф. 300 ключевых вопросов маркетинга: отвечает Филип Котлер / Ф. Котлер; пер. с англ. О. Литвиновой. – М.: Олимп-Бизнес, 2006. – 224 с.
Материалы конференций, симпозиумов, съездов	Культура Восточной Азии: прошлое и настоящее: материалы Международной научной конференции (16–17 сентября 2000 г.). – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2001. – 12 с. Melnik M. Progress in coordination and bioinorganic chemistry, Bratislava, 2-6 June 2003 г.: monograph series of the international conferences on coordination chemistry / eds. M. Melnik, A. Sirota. – Bratislava: Slovak Technical University Press, 2003. – 433 p.
Сборники научных трудов	Ассортимент и качество промышленных товаров: межвузовский сб. науч. трудов / отв. ред. В.С. Максимов; Российская экономическая академия. – М.: Рос. экон. акад., 1992. – 150 с. Сиротина Т.А. Современный англо-русский, русско-английский словарь: 100 000 слов: А-Я / Т.А. Сиротина. – М.: БАО-ПРЕСС: РИПОЛ классик, 2005. – 1216 с. – (Новая редакция).
Словари	Политехнический словарь / гл. ред. И.И. Артоболевский. – М.: Советская энциклопедия, 1986. – 607 с. Глоссарий компьютерных терминов / А. Бэдэт, Д. Бурдхардт, А. Камминг и др.; пер. с англ. П.П. Кулябко, В.С. Матвеева. – 10-е изд. – М.: Вильямс, 2002. – 429 с.

1	2
Многотомные издания	
Издание в целом	Словарь иностранных слов: в 2 т. / под ред. Т.Н. Гурьевой. – М.: ТЕРРА-Книжный клуб, 2001-2002. Гиппиус З. Н. Сочинения: в 2 т. / З.Н. Гиппиус. – М.: Лаком-книга-Габестро, 2001.
Отдельный том в многотомном издании	Словарь иностранных слов: в 2 т. Т. 2.: М-Я / под ред. Т.Н. Гурьевой. – М.: ТЕРРА-Книжный клуб, 2002. – 416 с.
Депонированные научные работы	Неопубликованные документы Разумовский В.А. Управление маркетинговыми исследованиями в регионе / В.А. Разумовский, Д.А. Андреев; Ин-т экономики города. – М., 2002. – 210 с.: схемы. – Деп. в ИНИОН Рос. акад. наук 15.02.02, № 139876.
	Социологическое исследование малых групп населения / В.И. Иванов и др.; М-во образования Рос. Федерации, Финансовая академия. – М., 2002. – 110 с. – Деп. в ВИНТИ 13.06.02, № 145432.
Отчет о научно- исследователь- ской работе	Состояние и перспективы развития статистики печати Российской Федерации: отчет о НИР / Рос. кн. палата; рук. А.А. Джиго; исполн.: В.П. Смирнова и др. – М., 2000. – 250 с. – Инв. № 756600.
Диссертация	Белозеров И.В. Религиозная политика Золотой Орды на Руси в XIII–XIV вв.: дис. ... канд. ист. наук: 07.00.02: <i>защита 22.01.02: утв. 15.07.02*</i> / Белозеров Иван Валентинович. – М., 2002. – 215 с.
Автореферат диссертации	Бажанова Р.К. Феномен артистизма: автореф. дис. ... канд. филос. наук: 24.00.01 / Бажанова Р.К.; Казанский гос. ун-т. – Казань, 2003. – 17 с.
... из журнала ... из газеты	Составные части документов Френкель А. Основные тенденции развития российской экономики в 2007г.: прогноз развития экономики России на 2007–2008 гг. / А. Френкель // Проблемы теории и практики управления. – 2007. – № 6. – С. 19-34.
	Неверов А.Н. Изучение кинетики поглощения кислорода поликапроамидом / А.Н. Неверов, Г.А. Николаев // Высокомолекулярные соединения. – 1992. – № 5. – С. 272–275. Транспортный комплекс России: итоги 2001г. и задачи 2002 г. // Логистика. – 2002. – № 1. – С. 10–13.
	Костевич М. В «Старом городе» время повернуло вспять: в День города владивостокский «Арбат» вернулся в XIX век и обрел золотых рыбок / М. Костевич // Новости. – 2007. – 3 июля. – С. 7.

* Запись, выделенная курсивом, может отсутствовать

1	2
<p>... из трудов, ученых записок, материалов конференций и т.д.</p>	<p>Двинанинова Г.С. Комплимент: коммуникативный статус или стратегия в дискурсе / Г.С. Двинанинова // Социальная власть языка: сб. науч. тр. / Воронеж. межрегион. ин-т обществ. наук, Воронеж. гос. ун-т, фак-т романо-герман. истории. – Воронеж, 2001. – С. 101–106.</p> <p>Кругликов Л.Л. Проблемы теории назначения наказания: законодательство и практика / Л.Л. Кругликов // Уголовное право в XXI веке: материалы Международной научной конференции 31 мая – 1 июня 2001 г. / МГУ им. М.В. Ломоносова, Юридический факультет. – М.: ЛексЭст, 2002. – С. 71-75.</p> <p>Результаты производственных испытаний способа обработки клубней картофеля в электрическом поле / Н.Г. Савицкая, Л.Г. Елисева и др. // Тез. докладов на XII Международных Плехановских чтениях. – М., 1999. – С. 69-72.</p>
<p>Электронные ресурсы локального доступа</p>	<p>Примеры описаний электронных ресурсов</p> <p>Бондарева Н.А. Памятники культуры Подмосковья [Электронный ресурс]: усадьбы, монастыри, храмы / Н.А. Бондарева; обложка, оформление, дизайн: ООО "ИД "Равновесие". – Электрон. дан. и прогр. – М.: Равновесие, 2007. – 1 CD-ROM. – Систем. требования: Windows 98/2000/XP, Pentium II, 256 Мб RAM, 24х CD-ROM.</p> <p>Создание эффективных дистрибьюторских сетей [Электронный ресурс] / разраб.: Корпорация "Диполь". – Электрон. дан. и прогр. – М.: Равновесие, 2007. – 1 CD-ROM. – (Бизнес-школа). – Систем. требования: Windows 98/2000/XP, Pentium II, 256 Мб RAM, 24х CD-ROM.</p> <p>Английский для бизнесменов; Английский технический; Английский для чтения газет и журналов [Электронный ресурс]: курс изучения иностр. яз. Intel. – Электрон. дан. и прогр. – М.: сор. Квант, 1994–1997. – 1 электрон., опт. диск (CD-ROM).</p> <p>Проекты коттеджей [Электронный ресурс]: около 550 готовых проектов, выполненных проф. рос. архитекторами. Вып. 3 / разраб., информ. материалы: Postroi. ru; ООО "Каталог проектов". – Электрон. дан. и прогр. – М.: Новый диск, 2007. – 1 CD-ROM. – Систем. требования: Windows 98/NT/2000/XP, Pentium 100 Mhz, 64 Мб RAM, CD-ROM.</p>
<p>Библиографические записи Интернет-ресурсы</p>	<p>Исследовано в России [Электронный ресурс]: многопредмет. науч. журн. / Моск. физ.-техн. ин-т. – Электрон. журн. – Долгопрудный: МФТИ, 1998. – Режим доступа: http://zhurnal.mipt.rssi.ru</p> <p>Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] / Центр информ. технологий РГБ. – М.: Рос. гос. б-ка, 1997. – Режим доступа: http://www.rsl.ru</p> <p>Американские Уголки в России [Электронный ресурс]. – М.: Посольство США, 2005. – Режим доступа: http://www.amcorners.ru</p>

1	2
	<p>Токарев С.А. История зарубежной этнографии [Электронный ресурс]: учеб. пособие / С.А. Токарев. – М.: Высш. шк., 1978. – 352 с.; Historia 2003 – Сайт студентов Историч. фак-та СПбГУ. – 2003. – Режим доступа: http://historia-site.narod.ru/library/ethnology/tokarev_main.htm</p> <p>Милиц В. Принципы прогнозирования динамики цен на жилье / В. Милиц [Электронный ресурс] / Рынок ценных бумаг. – Электрон. журн. – 2007. – № 18. – Режим доступа: http://www.rcb.ru/archive/articlesrcb.asp?aid=8268</p> <p>Липатов С. У большого клуба должны быть и иные цели помимо спортивных / С. Липатов [Электронный ресурс] / Коммерсантъ-Деньги. – Электрон. журнал. – 2007. – № 40. – Режим доступа: http://aafnet.integrum.ru/artefact3/ia/ia5.aspx?lv=6&si=NvXblb2R&qu=231&bi=8068&xi=&nd=14&tnd=0&srt=0&f=0</p>
Полнотекстовые базы данных	<p style="text-align: center;"><i>или</i></p> <p>Липатов С. У большого клуба должны быть и иные цели помимо спортивных / С. Липатов [Электронный ресурс] / Компания Интегрум. – 2007. – Режим доступа: http://aafnet.integrum.ru/artefact3/ia/ia5.aspx?lv=6&si=NvXblb2R&qu=231&bi=8068&xi=&nd=14&tnd=0&srt=0&f=0</p>
Электронные документы из справочно-правовых баз	<p>О федеральном бюджете на 2007 год: федеральный закон РФ от 19 декабря 2006г. № 238-ФЗ (в ред. от 17.07.2007г.) [Электронный ресурс] / СПС «Консультант плюс»</p> <p>О федеральной целевой программе «Жилище» на 2002–2010 годы: постановление Правительства РФ от 17 сентября 2001г. № 675 (в ред. от 11.08.2007 г.) [Электронный ресурс] / СПС «Гарант»</p>

Приложение Д

(рекомендуемое)

*Общие требования оформления
выпускной квалификационной работы
(выдержки из стандарта ВГУЭС – СТО 1.005–2007)*

1. Страницы текста документа и включенные в него иллюстрации, таблицы должны соответствовать формату А 4.

2. Текстовый документ выполняется на одной стороне белой бумаги формата А4 (210×297) с использованием ПК (персонального компьютера) в текстовом редакторе Microsoft Word for Windows.

3. Текст документа выполняют, соблюдая следующие размеры полей: правое – 10 мм, левое – 30 мм, верхнее, нижнее – 20 мм.

4. При выполнении текста документа на ПК следует соблюдать следующие требования:

- шрифт Times New Roman, размер (кегель) – 12, стиль (начертание) – обычный;
- цвет шрифта – черный;
- выравнивание – по ширине;
- красная (первая) строка (отступ) – 1,25 см;
- межстрочный интервал – 1,5;
- автоматический перенос слов (*устанавливается Сервис → Язык → Расстановка переносов → Автоматическая расстановка переносов – поставить флажок*).

5. Страницы документа следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту, включая приложения. Номер страницы проставляют в правом верхнем углу без точек и черточек.

6. Титульный лист включают в общую нумерацию страниц документа. Номер страницы на титульном листе, не проставляют.

7. Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц отчета.

8. При выполнении документа необходимо соблюдать равномерную плотность, контрастность и четкость изображения по всему документу. Линии, буквы, цифры и знаки должны быть четкие, не расплывшиеся.

9. Повреждения листов текстовых документов, помарки и следы неполностью удаленного прежнего текста (графики) не допускаются.

10. Фамилии, названия учреждений, организаций, фирм, название изделий и другие имена собственные приводят на языке оригинала. Допускается транслитерировать имена собственные и приводить названия организаций в переводе на язык документа с добавлением (при первом упоминании) оригинального названия.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	1
1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ.....	4
2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	8
3. СТРУКТУРА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	11
4. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	19
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	20

Учебно-методическое издание

Составители:

Стрельцова Марина Юрьевна
Конева Наталья Владимировна

РУКОВОДСТВО К НАПИСАНИЮ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

для студентов направления подготовки
031100.62 «Лингвистика»

В авторской редакции
Компьютерная верстка Н.А. Игнатьевой

Лицензия на издательскую деятельность ИД № 03816 от 22.01.2001

Подписано в печать 28.04.2010. Формат 60×84/16.

Бумага писчая. Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,6.

Уч.-изд. л. 1,4. Тираж 20 экз. Заказ

Издательство Владивостокский государственный университет
экономики и сервиса

690600, Владивосток, ул. Гоголя, 41

Отпечатано: множительный участок ВГУЭС

690600, Владивосток, ул. Державина, 57